



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.3.16.  
COM(2012) 125 final

**2. SZ. KÖLTSÉGVETÉSMÓDOSÍTÁS-TERVEZET  
A 2012. ÉVI ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉSHEZ**

**SZAKASZONKÉNTI BONTÁSÚ KIADÁSI KIMUTATÁS  
III. szakasz – Bizottság**

## **2. SZ. KÖLTSÉGVETÉSMÓDOSÍTÁS-TERVEZET A 2012. ÉVI ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉSHEZ**

### **SZAKASZONKÉNTI BONTÁSÚ KIADÁSI KIMUTATÁS III. szakasz – Bizottság**

Tekintettel:

- az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 314. cikkére, összefüggésben az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével,
  - az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre<sup>1</sup> és különösen annak 37. cikkére,
  - az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó, 2011. december 1-jén elfogadott általános költségvetésére,
  - a 2012. január 27-én elfogadott 1/2012. sz. költségvetésmódosítás-tervezetre<sup>2</sup>,
- az Európai Bizottság a költségvetési hatóság elé terjeszti a 2012. évi általános költségvetés 2. sz. költségvetésmódosítás-tervezetét.

### **A SZAKASZONKÉNTI BONTÁSÚ BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS VÁLTOZÁSAI**

A szakaszonkénti bontású bevételi és kiadási kimutatás változásai elérhetők az EUR-Lexen (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-hu.htm>). E változások angol nyelvű változata tájékoztatásul költségvetési mellékletként csatolva található.

---

<sup>1</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>2</sup> COM(2012) 31 végleges.

## TARTALOMJEGYZÉK

1.	BEVEZETÉS .....	3
2.	AZ EURÓPAI UNIÓ SZOLIDARITÁSI ALAPJÁNAK IGÉNYBEVÉTELE .....	3
3.	FINANSZÍROZÁS .....	3
4.	ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT A PÉNZÜGYI KERET FEJEZETEI SZERINTI BONTÁSBAN .....	3

## 1. BEVEZETÉS

A 2012. évre vonatkozó 2. sz. költségvetésmódosítás-tervezet az EU Szolidaritási Alapjának 18 061 682 EUR kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokban történő igénybevételére irányul, az Olaszországot (Liguriát és Toszkánát) érintő 2011. októberi áradások hatásaihoz kapcsolódóan.

## 2. AZ EURÓPAI UNIÓ SZOLIDARITÁSI ALAPJÁNAK IGÉNYBEVÉTELE

2011. október 25-én a szélsőséges időjárási körülmények miatt alig néhány órán belül hatalmas mennyiségű eső hullott le Északnyugat-Olaszországban. Az esőzés legsúlyosabban La Spezia tartományt (Liguria) és Massa Carrara tartományt (Toszkána) érintette. Az özönvízszerű esőzés következtében sok kis hegyi patak kilépett medréből, hatalmas mennyiségű vízzel, sárral és törmelékkel árasztva el a völgyeket. Emellett két folyó – a Vara és a Magra – több várost elárasztott. Az áradás ugyancsak súlyosan érintette a közeli Cinque Terrét La Spezia tartományban. A katasztrófa súlyos károkat okozott a lakóépületekben, az üzletekben és a mezőgazdaságban, valamint fennakadásokat a főbb közlekedési útvonalakon és a lényeges közösségi infrastruktúra-hálózatokban. A katasztrófa a Cinque Terrét is érintette, amely az olasz riviérának és az UNESCO világörökségének szerves részét képezi. Olaszország ezt követően pénzügyi támogatást igényelt az Európai Unió Szolidaritási Alapjából.

A 2012/2002/EK tanácsi rendelet és különösen annak 2., 3. és 4. cikke értelmében a bizottsági szolgálatok alaposan megvizsgálták a kérelmet. Az értékelés legfontosabb elemei a következőképpen foglalhatók össze:

- (1) A kérelmet a Bizottság 2011. december 22-én vette kézhez, jóval a 2011. október 25-én észlelt első károkat követő 10 hetes határidőn belül.
- (2) A katasztrófa természeti eredetű és a Szolidaritási Alap alkalmazási területének hatálya alá tartozik.
- (3) Az olasz hatóságok a Liguria és Toszkána szomszédos területeit magában foglaló, megjelölt katasztrófa-övezet vonatkozásában a közvetlen károkat összesen 722 467 299 EUR-ra becsülték. Ez az összeg a Szolidaritási Alapból Olaszország által 2011-ben igénybe vehető 3,536 milliárd EUR-s (2002. évi árakon 3 milliárd EUR-s) normál küszöbérték 20,43 %-át jelenti.
- (4) Mivel a teljes kárösszeg nem haladja meg a Szolidaritási Alap igénybevétele esetén alkalmazandó normál küszöbértéket, a kérelmet a 2012/2002/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének utolsó – a Szolidaritási Alap „kivételes körülmények közötti” igénybevételének feltételeit meghatározó – albekezdésében megállapított, úgynevezett „rendkívüli regionális katasztrófa” feltételei alapján vizsgálták meg. E feltételek alapján egy régió kivételes esetben részesülhet az Alapból származó támogatásban, ha a régiót rendkívüli, elsősorban természeti, lakossága nagyobb részére ható, a régió életkörülményeire és gazdasági stabilitására nézve súlyos és tartós következményekkel járó katasztrófa éri. A rendelet értelmében különös figyelmet kapnak a távoli vagy az elszigetelt régiók, mint például a Szerződés 349. cikkében meghatározott legkülső és szigeti régiók. Az érintett olaszországi régió nem tartozik ebbe a kategóriába. A rendelet előírja, hogy a „rendkívüli regionális katasztrófa” feltétele alapján benyújtott kérelmek vizsgálatakor a „legszigorúbban” kell eljárni.
- (5) A Szolidaritási Alapról szóló éves jelentésben (2002–2003) a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a regionális katasztrófák sajátos kritériumainak nemzeti összefüggésben való értelmezhetősége érdekében különbséget kell tenni a súlyos regionális és a pusztán helyi jellegű katasztrófák

között. A szubszidiaritás elvével összhangban utóbbi a nemzeti hatóságok hatáskörébe tartozik, míg az előbbi esetében megfontolható a Szolidaritási Alap igénybevétele. Az olasz hatóságok – annak érdekében, hogy megfeleljenek a Szolidaritási Alap kritériumainak – kérelmüket a katasztrófa által legsúlyosabban érintett, 20 települést magában foglaló területre alapozták. A terület Cinque Terre partmenti sávjában található, amely La Spezia tartományban, valamint Massa Carrara tartomány Lunigiana területén a Vara folyó vízgyűjtő medencéje. A terület összlakossága meghaladja az 52 000 főt.

- (6) A Szolidaritási Alap rendkívüli igénybevételenek a 2012/2002/EK rendeletben meghatározott egyik feltétele, hogy abban a régióban, amelyhez a kérelem kapcsolódik, a lakosság nagy részének érintettnek kell lennie. Az olasz kérelem megállapítja, hogy az 52 251 fős összlakosságból 20 településen összesen 28 858 lakost érintett közvetlenül a katasztrófa. A benyújtott bizonyítékok hihetőek, ezért megállapítható, hogy a lakosság nagy része közvetlenül érintett volt és hogy ez a feltétel teljesült.
- (7) A régió életkörülményeire és gazdasági stabilitására nézve súlyos és tartós következményekkel járó katasztrófa követelménye teljesülésének bemutatása tekintetében a kérelem kiemeli a közüzemi hálózatok pusztulását és az egyéb infrastruktúrákban okozott fennakadásokat (például a közlekedés, a vízgazdálkodás és az energetika területén), az áradások által a természeti környezetre, a vállalkozásokra és a turizmusra gyakorolt hatást, valamint a lakóépületekben keletkezett károkat. A liguriai érintett területen a katasztrófa 13 halálos áldozattal járt, és több mint ezer ember kényszerült otthona elhagyására. Toszkánában a jelentések szerint két ember vesztette életét és több mint 300 lakost kellett kitelepíteni. Az áradások következtében lakóházak pusztultak el, sérültek meg jelentősen, illetve váltak lakhatatlanná, lehetetlenné téve az utlakóknak, hogy a közeljövőben visszatérjenek otthonaikba. Az úthálózat megsérült, az A15-ös autópályát részben lezárták, a vasúthálózatban fennakadások voltak, gátak és hidak omlottak össze. Az áradások ugyancsak fennakadásokat okoztak a közüzemi hálózatokban, így a víz-, gáz- és villamosenergia-, valamint a szennyvízelvezető- és tisztítóhálózatokban. Az áradások következtében 846, főként családi kézben lévő, összesen 1 209 alkalmazottat foglalkoztató kkv szenvedett jelentős károkat. E kkv-k több mint kétharmada közvetlenül kapcsolódik a turizmushoz, amely a térség egyik vezető ágazata. E rendkívüli természeti katasztrófa ezenfelül súlyos károkat okozott a turizmus gerincét képező strandokon és túraútvonalakon. Az olasz hatóságok becslése szerint 2012-ben a GDP körülbelül 20 %-kal, a bevételek pedig 25 %-kal fognak csökkenni. A szokásos feltételek teljes visszaállítása várhatóan egy évet vagy még annál is többet vesz majd igénybe.
- (8) A 2012/2002/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében támogatható műveletek becsült költsége 511,4 millió EUR, amely a következő négy kategóriába sorolható: A) az infrastruktúra működési feltételeinek azonnali helyreállítása; B) átmeneti szállások és mentés; C) megelőzésre szolgáló infrastruktúrák és a kulturális örökség azonnali megóvása; valamint D) a katasztrófa által sújtott területek megtisztítása. A becslések szerint a közlekedés és a megelőző infrastruktúrák helyreállítása, valamint a takarítás jár majd a legmagasabb költségekkel.
- (9) Az érintett régió a strukturális alapok (2007–2013) értelmében „versenyképesség és foglalkoztatás” régiónak minősül. Az olasz hatóságok jelezték a Bizottságnak, hogy forrásokat szándékoznak átcsoportosítani a strukturális alapok programjaiból Liguria és Toszkána számára a helyreállítási intézkedésekhez.
- (10) Az olasz hatóságok jelezték, hogy a támogatható költségekre nem kötöttek biztosítást.

Következésképpen, a fent kifejtett okokból a kérelemben említett áradások a rendelet értelmében rendkívülinek tekinthetők és megfelelnek a 2012/2002/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének utolsó albekezdése által a Szolidaritási Alap kivételes igénybevételehez meghatározott feltételeknek.

### 3. FINANSZÍROZÁS

A Szolidaritási Alap rendelkezésére álló teljes éves keret 1 000 millió EUR. Mivel az Alap létrehozásának meghatározó oka a szolidaritás, a Bizottság álláspontja szerint az Alap támogatásait progresszív módon kell nyújtani. Ez azt jelenti, hogy a korábbi gyakorlatnak megfelelően a küszöbértéket (azaz a GNI 0,6 %-a, illetve a 2002-es áron számított 3 milliárd EUR közül az alacsonyabbik értéket) túllépő kárrész támogatásának intenzitása nagyobb, mint a küszöbérték alatti kárrészé. A jelentős katasztrófák esetén odaitélt segély meghatározásához eddig az Alap igénybevételeire szabott küszöbérték alatt a teljes közvetlen kár 2,5 %-át, a küszöbérték felett pedig 6 %-át használták. A Szolidaritási Alapból nyújtandó támogatás kiszámításának módszerét a Szolidaritási Alapról szóló 2002–2003-as éves jelentésben határozták meg. E módszert a Tanács és az Európai Parlament elfogadta.

Javasoljuk, hogy az Unió ebben az esetben is ezeket a százalékokat alkalmazza, valamint az alábbi összegeket nyújtsa:

*(EUR-ban)*

	Közvetlen elfogadott kár	Értékhatar	2,5 %-on alapuló összeg	6 %-on alapuló összeg	<b>A javasolt támogatás teljes összege</b>
Liguria és Toszkána – 2011. évi áradás	722,467 millió	3 536 millió	18 061 682	-	18 061 682
<b>Összesen</b>					<b>18 061 682</b>

Az év e szakaszában és a végrehajtási előrejelzések alapján nincs forrás az igényelt kifizetési előirányzatok lehetséges átcsoportosítására. Ezzel ellentétben, minden jel arra mutat, hogy az év folyamán a kifizetési előirányzatok hiánya valószínűsíthető.

A Bizottság következképpen a kifizetési előirányzatok megfelelő emelését javasolja.

#### 4. ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT A PÉNZÜGYI KERET FEJEZETEI SZERINTI BONTÁSBAN

Pénzügyi keret Fejezet/alfejezet	2012. évi pénzügyi keret		2012. évi költségvetés (az 1/2012. sz. költségvetés-módosítással együtt)		2/2012. sz. költségvetésmódosítás-tervezet		2012. évi költségvetés (az 1/2012. és 2/2011. sz. költségvetésmódosítás-tervezettel együtt)	
	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
<b>1. FENNTARTHATÓ NÖVEKEDÉS</b>								
1a. Versenyképesség a növekedésért és a foglalkoztatásért	14 853 000 000		15 403 000 000	11 500 977 788			15 403 000 000	11 500 977 788
<i>Mozgástér</i>			-50 000 000				-50 000 000	
1b. Kohézió a növekedésért és foglalkoztatásért	52 761 000 000		52 752 576 141	43 835 746 321			52 752 576 141	43 835 746 321
<i>Mozgástér</i>			8 423 859				8 423 859	
<b>Összesen</b>	<b>67 614 000 000</b>		<b>68 155 576 141</b>	<b>55 336 724 109</b>			<b>68 155 576 141</b>	<b>55 336 724 109</b>
<i>Mozgástér<sup>3</sup></i>			-41 576 141				-41 576 141	
<b>2. A TERMÉSZETI ERŐFORRÁSOK MEGŐRZÉSE ÉS KEZELÉSE</b>								
Ebből: a piachoz kapcsolódó kiadások és közvetlen kifizetések	48 093 000 000		43 969 637 305	43 875 978 049			43 969 637 305	43 875 978 049
<b>Összesen</b>	<b>60 810 000 000</b>		<b>59 975 774 185</b>	<b>57 034 220 262</b>			<b>59 975 774 185</b>	<b>57 034 220 262</b>
<i>Mozgástér</i>			834 225 815				834 225 815	
<b>3. UNIÓS POLGÁRSÁG, SZABADSÁG, BIZTONSÁG ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSE</b>								
3a. Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	1 406 000 000		1 367 806 560	835 577 878			1 367 806 560	835 577 878
<i>Mozgástér</i>			38 193 440				38 193 440	
3b. Uniós polgárság	699 000 000		697 436 780	648 700 180	18 061 682	18 061 682	715 498 462	666 761 862
<i>Mozgástér</i>			1 563 220				1 563 220	
<b>Összesen</b>	<b>2 105 000 000</b>		<b>2 065 243 340</b>	<b>1 484 278 058</b>	<b>18 061 682</b>	<b>18 061 682</b>	<b>2 083 305 022</b>	<b>1 502 339 740</b>
<i>Mozgástér<sup>4</sup></i>			39 756 660				39 756 660	
<b>4. AZ EURÓPAI UNIÓ MINT GLOBÁLIS SZEREPLŐ</b>	<b>8 997 000 000</b>		<b>9 405 937 000</b>	<b>6 955 083 523</b>			<b>9 405 937 000</b>	<b>6 955 083 523</b>
<i>Mozgástér<sup>5</sup></i>			-150 000 000				-150 000 000	
<b>5. IGAZGATÁS</b>	<b>8523 000 000</b>		<b>8 279 641 996</b>	<b>8 277 736 996</b>			<b>8 279 641 996</b>	<b>8 277 736 996</b>

<sup>3</sup> Az 1a. alfejezet alatt fennmaradó mozgástér számításában nem szerepel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) (500 millió EUR). A felső korlát fölötti 50 millió EUR-t a rugalmassági eszköz igénybevételével fedezik.

<sup>4</sup> Az Európai Unió Szolidaritási Alapjából származó összeg a költségvetésben a megfelelő fejezetek felső határát túllépve szerepel, a 2006. május 17-i intézményközi megállapodásnak (HL C 139., 2006.6.14.) megfelelően.

<sup>5</sup> A 4. fejezet 2012. évi mozgástere nem veszi figyelembe a sürgősségsegély-tartalékhoz kapcsolódó előirányzatokat (258,9 millió EUR). A felső korlát fölötti 150 millió EUR-t a rugalmassági eszköz igénybevételével fedezik.

<i>Mozgástér<sup>6</sup></i>			<i>327 358 004</i>				<i>327 358 004</i>	
<b>ÖSSZESEN</b>	<b>148 049 000 000</b>	<b>141 360 000 000</b>	<b>147 882 172 662</b>	<b>129 088 042 948</b>	<b>18 061 682</b>	<b>18 061 682</b>	<b>147 900 234 344</b>	<b>129 106 104 630</b>
<i>Mozgástér</i>			<i>1 209 764 338</i>	<i>12 445 957 052</i>			<i>1 209 764 338</i>	<i>12 445 957 052</i>

<sup>6</sup> Az 5. fejezet felső korlátja alatti mozgástér kiszámítása során a személyzet által a nyugdíjrendszerbe fizetett 84 millió EUR-s hozzájárulás erejéig figyelembe vették a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret (1) lábjegyzetét.